



Domande da porre al medico

Questions to ask your Doctor

Quando ti viene diagnosticato il cancro ha inizio una partnership con il medico e gli altri professionisti sanitari. Per far sì che tu possa ricevere la migliore assistenza possibile nell'ambito di tale rapporto, hai diritto a:

- Porre domande.
- Ricevere informazioni specifiche e dettagliate sulle cure.
- Disporre delle informazioni necessarie per scegliere tra le opzioni terapeutiche disponibili.

È importante porre domande, in particolare se non sei sicuro o hai dubbi e senti di avere bisogno di altre informazioni. Invita i tuoi parenti a fare lo stesso. Reperisci tutte le informazioni che ritieni necessarie. Spetta a te decidere quanto vuoi essere coinvolto nelle decisioni riguardanti il trattamento. La tua posizione in merito potrà cambiare nel tempo: ricorda pertanto di aggiornare il medico sulle tue preferenze.

Il tuo trattamento

Per rendere la visita medica il più proficua possibile, puoi pensare di:

- Richiedere una visita prolungata se hai diversi punti di cui discutere.
- Preparare le domande in anticipo.
- Parlare con un amico o parente per ricevere appoggio, o scrivere le risposte alle domande se possibile.
- Chiedere al medico di ripetere la spiegazione se non capisci la risposta.
- Chiedere al medico di fornirti un riassunto scritto del tuo piano di trattamento.
- Richiedere un interprete se hai difficoltà a comunicare in inglese (contatta il Translating and Interpreting Service al numero 13 14 50).

Domande generali

- Come si chiama il cancro o il disturbo di cui soffro?
- Cresce lentamente o velocemente?
- Quale(i) parte(i) del corpo ne sono interessate?
- È possibile curare o controllare il cancro di cui soffro?

Domande sugli esami

- In cosa consiste l'esame?
- Che informazioni fornirà?
- Quali sono i vantaggi e i rischi legati a questo esame?
- I risultati di questo esame influiranno in qualche modo sulla decisione di quale trattamento riceverò?

Domande sul trattamento

- Qual è l'obiettivo di ciascun trattamento? Mira a curare, controllare, prevenire la diffusione, prevenire il ritorno o alleviare i sintomi?
- Quali saranno gli effetti del trattamento sulla mia qualità di vita? Potrò lavorare, avere rapporti sessuali?

- Quali sono i possibili effetti indesiderati? Possono essere prevenuti o controllati? Sono transitori o permanenti?
- Cosa succede se il trattamento non funziona?
- Sono disponibili terapie complementari?
- Mi servono un paio di settimane per decidere. Questa attesa avrà conseguenze?
- Chi farà parte del mio team di cura?

In caso di diagnosi di cancro avanzato

- Quali sono le terapie disponibili per alleviare i sintomi?
- Chi mi fornirà assistenza medica?
- Che assistenza possono ricevere i parenti e/o amici che si occupano di me in casa?
- Come posso ottenere cure palliative?

Partecipazione alle sperimentazioni cliniche (studi di ricerca)

Durante la terapia potrebbe esserti chiesto di partecipare a una sperimentazione clinica. Tra le domande da porre rientrano le seguenti:

- Vi sono sperimentazioni cliniche adatte al mio caso?
- Cosa comporta la partecipazione alla sperimentazione?
- Quali sono i possibili effetti indesiderati?
- Quali sono i benefici e rischi per me?
- Ho diritto di rifiutare?
- Posso ritirarmi dalla sperimentazione clinica in qualsiasi momento?
- Questi studi sono importanti per me o per altri?

Dove trovo informazioni affidabili?

Helpline del Cancer Council 13 11 20

Informazioni e assistenza per te e i tuoi parenti al costo di una telefonata locale da qualsiasi località in Australia.

Contatta l'Helpline per:

- Informazioni, compreso materiale scritto su specifici tipi di cancro.
- Informazioni sui servizi di appoggio del Cancer Council, che possono comprendere consulenza, assistenza finanziaria e alloggio per le persone che vivono in zone rurali.
- Informazioni sulla chemioterapia, gli interventi chirurgici e la radioterapia.
- Parlare in confidenza con un professionista del momento che stai attraversando.

Sito web del Cancer Council

(con collegamenti ai Cancer Council dei singoli stati e territori)

www.cancercouncil.com.au

Servizio di traduzione e interpretariato 13 14 50